



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Court of Queen's Bench
for Saskatchewan
Summary Conviction
Appeal Rules

Règles de la Cour du
Banc de la Reine de la
Saskatchewan régissant
les appels en matière de
poursuites sommaires

SI/2011-20

TR/2011-20

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2011

Dernière modification le 1 avril 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Court of Queen's Bench for Saskatchewan Summary Conviction Appeal Rules		Règles de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan régissant les appels en matière de poursuites sommaires	
1 Interpretation	1	1 Définitions	1
2 Appeal by defendant	2	2 Appel interjeté par le défendeur	2
3 Appeal by prosecutor	3	3 Appel interjeté par le poursuivant	3
4 Service on defendant	4	4 Signification au défendeur	4
5 Material from summary conviction court	4	5 Documentation de la cour des poursuites sommaires	4
6 Transcripts	4	6 Transcriptions	4
7 Transcript of evidence	5	7 Dépôt et signification de la transcription et des motifs	5
8 Application for trial de novo	6	8 Demande de procès de novo	6
9 Date, time and place of hearing	6	9 Date, heure et lieu de l'audience	6
10 Notice of date, time and place of hearing	6	10 Avis des date, heure et lieu de l'audience	6
11 Memorandum of argument required	6	11 Mémoires exigés	6
12 Appellant's memorandum of argument	6	12 Mémoires de l'appellant	6
13 Respondent's memorandum of argument	7	13 Mémoire de l'intimé	7
14 Service by appellant	7	14 Signification par l'appellant	7
15 Service by respondent	7	15 Signification par l'intimé	7
16 Application to dismiss appeal	7	16 Requête en rejet de l'appel	7
17 Reference to appeal court	8	17 Renvoi au tribunal d'appel	8
18 Notice of reference	8	18 Avis de renvoi	8
19 Order of appeal court	8	19 Ordonnance du tribunal d'appel	8
20 Power of court if appellant fails to file memorandum or to appear	8	20 Pouvoirs de la cour quand l'appellant omet de déposer son mémoire ou de comparaître	8
21 Abandonment	8	21 Abandon	8
22 Time limits	8	22 Délais	8
23 Application for release or stay	9	23 Demande de mise en liberté ou de suspension	9
24 Service of application on prosecutor	9	24 Signification de la requête au poursuivant	9
25 Notice of hearing	9	25 Avis d'audience	9
26 When appeal court may make orders re application without prosecutor	9	26 Ordonnances ex parte de mise en liberté ou de suspension	9

Section	Page	Article	Page		
27	General procedure and practice of appeal court to be followed	9	27	Applicabilité des procédures et pratiques générales du tribunal d'appel	9
29	Coming into effect	10	29	Entrée en vigueur	10
	APPENDIX	11		ANNEXE	21

Registration
SI/2011-20 March 16, 2011

CRIMINAL CODE

**Court of Queen's Bench for Saskatchewan Summary
Conviction Appeal Rules**

The annexed Rules were made by the Court of Queen's Bench for Saskatchewan pursuant to section 482^a of the *Criminal Code*^b and section 28 of the *Queen's Bench Act, 1998*^c.

Regina, Saskatchewan, February 24, 2011

THE HONOURABLE ROBERT D. LAING
Chief Justice
Court of Queen's Bench for Saskatchewan

Enregistrement
TR/2011-20 Le 16 mars 2011

CODE CRIMINEL

**Règles de la Cour du Banc de la Reine de la
Saskatchewan régissant les appels en matière de
poursuites sommaires**

Les règles qui suivent ont été établies par la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, en vertu de l'article 482^a du *Code criminel*^b et de l'article 28 de la *Loi de 1998 sur la Cour du Banc de la Reine*^c.

Fait à Regina (Saskatchewan), le 24 février 2011

*Le juge en chef de la Cour du Banc de
la Reine de la Saskatchewan*
ROBERT D. LAING

^a S.C. 2002, c. 13, s. 17

^b R.S., c. C-46

^c S.S. 1998, c. Q-1.01

^a L.C. 2002, ch. 13, art. 17

^b L.R., ch. C-46

^c L.S. 1998, ch. Q-1.01

COURT OF QUEEN'S BENCH FOR
SASKATCHEWAN SUMMARY
CONVICTION APPEAL RULES

RÈGLES DE LA COUR DU BANC DE
LA REINE DE LA
SASKATCHEWAN RÉGISSANT
LES APPELS EN MATIÈRE DE
POURSUITES SOMMAIRES

Interpretation

1. In these Rules,

“appeal” means an appeal from a summary conviction court under Part XXVII of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, and *The Summary Offences Procedure Act*, 1990, S.S. 1990-91, c. S-63.1, as amended from time to time; (*appel*)

“appeal court” means the Court of Queen’s Bench for Saskatchewan; (*tribunal d’appel*)

“authority” means

- (a) a municipality,
- (b) the Meewasin Valley Authority,
- (c) the Wakamow Valley Authority,
- (d) the Wascana Centre Authority,
- (e) the University of Regina, or
- (f) the University of Saskatchewan; (*autorité*)

“file” means file with a local registrar; (*déposer*)

“Form” mean a Form as set out in the Appendix to these Rules; (*formule*)

“judge” means a judge of the appeal court; (*juge*)

“local registrar” includes a deputy local registrar of the appeal court; (*registraire local*)

“prosecutor” means,

- (a) with respect to an appeal in respect of an offence under the *Criminal Code*, a prosecutor as defined in section 2 of the *Criminal Code*;

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes règles.

«appel» Appel interjeté d’une décision d’une cour des poursuites sommaires sous le régime de la partie XXVII du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, et de la loi intitulée *The Summary Offences Procedure Act*, 1990, L.S. 1990-1991, ch. S-63.1, avec leurs modifications successives. (*appel*)

«autorité» Selon le cas :

- a) une municipalité;
- b) la Meewasin Valley Authority;
- c) la Wakamow Valley Authority;
- d) la Wascana Centre Authority;
- e) la University of Regina;
- f) la University of Saskatchewan. (*autorité*)

«déposer» Déposer auprès d’un registraire local. (*file*)

«formule» Formule figurant à l’annexe des présentes règles. (*Form*)

«juge» Juge du tribunal d’appel. (*judge*)

«poursuivant»

- a) S’agissant d’un appel portant sur une infraction au *Code criminel*, s’entend au sens de l’article 2 du *Code criminel*;
- b) s’agissant d’un appel portant sur une infraction à une loi de la Saskatchewan ou à un règlement d’application, les personnes suivantes, ainsi que tout avocat ou mandataire agissant pour leur compte :

(b) with respect to an appeal in respect of an offence under an Act of Saskatchewan or a regulation made pursuant to an Act of Saskatchewan, the following persons, including counsel or an agent acting on behalf of any of them:

(i) the Attorney General for Saskatchewan, or

(ii) if the Attorney General for Saskatchewan does not intervene, the informant or person who issued the ticket for the offence;

(c) with respect to an appeal in respect of an offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made pursuant to an Act of the Parliament of Canada, the following persons, including counsel or an agent acting on behalf of any of them:

(i) the Attorney General of Canada, or

(ii) if the Attorney General of Canada does not intervene, the informant or person who issued the ticket for the offence;

(d) with respect to an appeal in respect of a bylaw of an authority, the authority and includes anyone authorized by the authority to prosecute bylaws on its behalf. (*poursuivant*)

2. (1) A defendant who commences an appeal shall file with the local registrar nearest to the place where the decision was made a Notice of Appeal in Form 1 in accordance with the instructions on that form.

(2) The defendant shall commence the appeal under this Rule within 30 days after the pronouncement of the order under appeal, or within 30 days after the imposition

(i) soit le procureur général de la Saskatchewan,

(ii) soit, lorsque le procureur général de la Saskatchewan n'intervient pas, le dénonciateur ou la personne qui a donné la contravention;

c) s'agissant d'un appel portant sur une infraction à une loi du Parlement du Canada ou à un règlement d'application, les personnes suivantes, ainsi que tout avocat ou mandataire agissant pour leur compte :

(i) soit le procureur général du Canada,

(ii) soit, lorsque le procureur général du Canada n'intervient pas, le dénonciateur ou la personne qui a donné la contravention;

d) s'agissant d'un appel portant sur un règlement d'une autorité, cette autorité ainsi que toute personne qu'elle mandate pour poursuivre les infractions à ses règlements. (*prosecutor*)

«registraire local» Est visé, en plus du registraire local, son adjoint au tribunal d'appel. (*local registrar*)

«tribunal d'appel» La Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan. (*appeal court*)

2. (1) Un défendeur interjette appel en déposant auprès du registraire local le plus près de l'endroit où la décision a été rendue un avis d'appel établi en la formule 1 et conforme aux directives qu'elle renferme.

(2) Le défendeur introduit l'appel prévu au présent article dans les trente jours suivant la date du prononcé de l'ordonnance portée en appel ou, le cas échéant, au plus

Appeal by
defendant

Appel interjeté
par le défendeur

of sentence if a sentence has been imposed, whichever is later.

(3) The defendant shall state their address for service on the Notice of Appeal, including

- (a) their telephone number; and
- (b) if applicable, their fax number and email address.

(4) After filing a Notice of Appeal, the defendant shall notify the local registrar in writing of any change to that information.

(5) Filing of the Notice of Appeal with the local registrar constitutes service on the prosecutor.

(6) The local registrar shall forward a copy of the Notice of Appeal to the prosecutor.

Appeal by
prosecutor

3. (1) A prosecutor who commences an appeal shall file with the local registrar nearest to the place where the decision was made a Notice of Appeal in Form 2 in accordance with the instructions on that form.

(2) The prosecutor shall commence the appeal under this Rule within 30 days after the pronouncement of the order under appeal, or within 30 days after the imposition of sentence if a sentence has been imposed, whichever is later.

(3) The prosecutor shall state their address for service on the Notice of Appeal, including

- (a) their telephone number; and
- (b) if applicable, their fax number and email address.

tard suivant la date du prononcé de la sentence.

(3) Le défendeur indique son adresse aux fins de signification sur l'avis d'appel, ainsi que :

- a) son numéro de téléphone;
- b) ses numéro de télécopieur et adresse de courriel, s'il y a lieu.

(4) Si, après avoir déposé son avis d'appel, ses coordonnées viennent à changer, le défendeur en avise le registraire local par écrit.

(5) Le dépôt de l'avis d'appel au bureau du registraire local vaut signification au poursuivant.

(6) Le registraire local transmet une copie de l'avis d'appel au poursuivant.

3. (1) Le poursuivant interjette appel en déposant auprès du registraire local le plus près de l'endroit où la décision a été rendue un avis d'appel établi en la formule 2 et conforme aux directives qu'elle renferme.

(2) Le poursuivant introduit l'appel prévu au présent article dans les trente jours suivant date du prononcé de l'ordonnance portée en appel ou, le cas échéant, au plus tard suivant la date du prononcé de la sentence.

(3) Le poursuivant indique son adresse aux fins de signification sur l'avis d'appel, ainsi que :

- a) son numéro de téléphone;
- b) ses numéro de télécopieur et adresse de courriel, s'il y a lieu.

Appel interjeté
par le
poursuivant

(4) The prosecutor shall serve the defendant with the Notice of Appeal not later than 10 days after it is filed with the local registrar.

Service on
defendant

4. (1) The prosecutor shall serve the Notice of Appeal and any other document required to be served on the defendant by personal service.

(2) The prosecutor shall file proof of service with the local registrar.

(3) If the prosecutor is unable to serve the Notice of Appeal or any other document that is required to be served on the defendant personally, the prosecutor may apply *ex parte* to a judge of the appeal court for an order to serve the defendant in the manner that the appeal court directs.

(4) If the prosecutor serves the Notice of Appeal or any other document that is required to be served in accordance with an order for substituted service, the defendant is deemed to have been served with that document.

(5) On the application of the defendant or prosecutor, the appeal court may:

(a) set aside or vary an order for substituted service as the appeal court considers just; and

(b) make any order respecting service of either or both of the Notice of Appeal and any other document.

Material from
summary
conviction court

5. After the Notice of Appeal has been filed, the local registrar shall obtain the material provided for in subsection 821(1) of the *Criminal Code* from the summary conviction court.

Transcripts

6. (1) Within 14 days after serving the Notice of Appeal, the appellant shall fur-

(4) Le poursuivant signifie l'avis d'appel au défendeur dans les dix jours suivant son dépôt auprès du registraire local.

4. (1) L'avis d'appel et tout autre document à signifier au défendeur lui est signifié à personne par le poursuivant.

(2) Le poursuivant dépose auprès du registraire local une preuve de la signification.

(3) Le poursuivant qui s'avère incapable de signifier à personne l'avis d'appel ou tout autre document à signifier au défendeur peut présenter à un juge du tribunal d'appel une requête *ex parte* demandant à celui-ci d'ordonner un autre mode de signification.

(4) Lorsque le poursuivant se fonde sur une ordonnance de signification indirecte pour signifier l'avis d'appel ou tout autre document, le défendeur est réputé en avoir reçu signification.

(5) À la demande du défendeur ou du poursuivant, le tribunal d'appel peut :

a) annuler ou modifier une ordonnance de signification indirecte comme il lui semble juste;

b) rendre toute ordonnance concernant la signification de l'avis d'appel ou d'un autre document.

Signification au
défendeur

5. Une fois l'avis d'appel déposé, le registraire local obtient de la cour des poursuites sommaires les documents prévus au paragraphe 821(1) du *Code criminel*.

Documentation
de la cour des
poursuites
sommaires

6. (1) Après avoir signifié l'avis d'appel, l'appellant a quatorze jours pour four-

Transcriptions

nish to the local registrar proof, satisfactory to the local registrar, that transcripts of the trial proceedings have been ordered.

(2) Subrule (1) does not apply if the appellant has applied under Rule 8 for a trial *de novo*.

7. Unless the appeal court otherwise orders, or an agreed statement of facts has been filed pursuant to subsection 830(2) of the *Criminal Code*, the appellant shall, within 10 days after receipt of the transcript,

(a) if the appeal is against an order other than sentence,

(i) file

(A) the original and one copy of the transcript of evidence, and

(B) the reasons for judgment from the summary conviction court, and

(ii) serve one copy of the transcript of evidence and the reasons for judgment on the respondent;

(b) if the appeal is against sentence,

(i) file

(A) the transcript of evidence, if any, of the sentencing proceedings, including the submissions of the prosecution and the defence as to sentence, and

(B) the reasons for sentence, and

(ii) serve one copy of the transcript of evidence mentioned in clause (i)(A) and the reasons for sentence on the respondent; or

(c) if the appeal is against both sentence and an order other than sentence, file and serve on the respondent the material

nir au registraire local une preuve, jugée acceptable par ce dernier, que des transcriptions des actes de procédure du procès ont été commandées.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'appelant a demandé un procès *de novo* conformément à l'article 8.

7. Sauf ordonnance contraire du tribunal d'appel ou dépôt d'un exposé conjoint des faits conformément au paragraphe 830(2) du *Code criminel*, l'appelant est tenu de prendre les mesures ci-après dans les dix jours suivant la réception de la transcription :

a) si appel est interjeté d'une ordonnance autre que la sentence :

(i) déposer :

(A) l'original de la transcription des dépositions et copie de celle-ci,

(B) les motifs du jugement de la cour des poursuites sommaires,

(ii) signifier à l'intimé copie de la transcription des dépositions et des motifs du jugement;

b) si appel est interjeté de la sentence :

(i) déposer :

(A) la transcription des dépositions, le cas échéant, ainsi que des observations de la poursuite et de la défense, présentées à l'occasion de la détermination de la peine,

(B) les motifs de la sentence,

(ii) signifier à l'intimé copie de la transcription des dépositions mentionnée à la division (i)(A) et des motifs de la sentence;

c) si appel est interjeté à la fois de la sentence et d'une ordonnance autre que

Transcript of evidence

Dépôt et signification de la transcription et des motifs

mentioned in paragraphs (a) and (b) within 10 days after receipt of the transcript.

la sentence, déposer et signifier à l'intimé les documents mentionnés aux alinéas a) et b) dans les dix jours suivant la réception de la transcription.

Application for trial *de novo*

8. (1) An appellant who applies for a trial *de novo* under subsection 822(4) of the *Criminal Code* shall submit a Notice of Application to the appeal court within 30 days after serving the Notice of Appeal.

8. (1) L'appellant qui demande un procès *de novo* en vertu du paragraphe 822(4) du *Code criminel* présente un avis de requête au tribunal d'appel dans les trente jours après avoir signifié l'avis d'appel.

Demande de procès *de novo*

(2) At least seven days before the hearing of the application, the appellant shall serve a copy of the Notice of Application and any supporting material on the respondent.

(2) Au moins sept jours avant l'audition de la requête, l'appelant signifie à l'intimé copie de l'avis de requête et de tout document à l'appui.

Date, time and place of hearing

9. (1) The appellant is not required to state a date, time or place for the hearing of the appeal in a Notice of Appeal.

9. (1) L'appellant n'est pas tenu d'indiquer les date, heure et lieu de l'audition de l'appel dans l'avis d'appel.

Date, heure et lieu de l'audience

(2) On receipt of the material required to be transmitted by the summary conviction court pursuant to subsection 821(1) of the *Criminal Code* and a transcript of the evidence, unless dispensed with by order of the appeal court, the local registrar shall set a date, time and place for the hearing of the appeal.

(2) Sur réception des documents que la cour des poursuites sommaires doit transmettre en application du paragraphe 821(1) du *Code criminel* et de la transcription des dépositions, le registraire local, sauf dispense du tribunal d'appel, fixe les date, heure et lieu de l'audition de l'appel.

Notice of date, time and place of hearing

10. As soon as the appeal is set for hearing, the local registrar of the appeal court shall give notice to the appellant and to the respondent that the appeal has been set down for hearing as well as notice of the date and time when, and the place where, the appeal will be heard.

10. Dès que l'appel est mis au rôle, le registraire local du tribunal d'appel avise l'appelant et l'intimé de ce fait et leur indique les date, heure et lieu de l'audition de l'appel.

Avis des date, heure et lieu de l'audience

Memorandum of argument required

11. Unless the appeal court otherwise orders, the appellant and respondent shall each file a memorandum of argument with the local registrar.

11. Sauf ordonnance contraire du tribunal d'appel, l'appelant et l'intimé déposent chacun un mémoire auprès du registraire local.

Mémoires exigés

Appellant's memorandum of argument

12. The appellant's memorandum of argument shall be in Form 3 and shall contain the following information:

12. Le mémoire de l'appelant est établi en la formule 3 et contient les renseignements suivants :

Mémoires de l'appelant

(a) a concise statement of the facts;

a) un énoncé succinct des faits;

	<p>(b) a concise statement of the law to be argued;</p> <p>(c) references to the relevant evidence;</p> <p>(d) the authorities relied on; and</p> <p>(e) the relief requested.</p>	<p>b) un énoncé succinct des moyens de droit;</p> <p>c) la mention des preuves pertinentes;</p> <p>d) les sources invoquées;</p> <p>e) la réparation sollicitée.</p>	
Respondent's memorandum of argument	<p>13. The respondent's memorandum of argument shall be in Form 4 and shall contain the following information:</p> <p>(a) those facts in the appellant's memorandum of argument that the respondent accepts;</p> <p>(b) those facts in the appellant's memorandum of argument that the respondent rejects;</p> <p>(c) a concise statement of the facts to be argued in response;</p> <p>(d) a concise statement of the law to be argued in response;</p> <p>(e) references to the relevant evidence;</p> <p>(f) the authorities relied on; and</p> <p>(g) the relief requested.</p>	<p>13. Le mémoire de l'intimé est établi en la formule 4 et contient les renseignements suivants :</p> <p>a) la liste des faits que l'intimé admet parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appellant;</p> <p>b) la liste des faits que l'intimé nie parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appellant;</p> <p>c) un énoncé succinct des faits qu'il plaidera en réponse;</p> <p>d) un énoncé succinct des moyens de droit qu'il plaidera en réponse;</p> <p>e) la mention des preuves pertinentes;</p> <p>f) les sources invoquées;</p> <p>g) la réparation sollicitée.</p>	Mémoire de l'intimé
Service by appellant	<p>14. At least 30 days before the date set for the hearing of the appeal, the appellant shall file their memorandum of argument and serve a copy on the respondent.</p>	<p>14. Au moins trente jours avant la date fixée pour l'audition de l'appel, l'appellant dépose son mémoire et en signifie copie à l'intimé.</p>	Signification par l'appellant
Service by respondent	<p>15. At least 15 days before the date set for the hearing of the appeal, the respondent shall file their memorandum of argument and serve a copy on the appellant.</p>	<p>15. Au moins quinze jours avant la date fixée pour l'audition de l'appel, l'intimé dépose son mémoire et en signifie copie à l'appellant.</p>	Signification par l'intimé
Application to dismiss appeal	<p>16. (1) The respondent may apply to the appeal court for an order that the appeal be dismissed if the appellant fails to</p> <p>(a) pursue the appeal diligently; or</p> <p>(b) comply with these Rules.</p>	<p>16. (1) L'intimé peut demander au tribunal d'appel d'ordonner le rejet de l'appel dans les cas suivants :</p> <p>a) l'appellant omet de poursuivre diligemment l'appel;</p> <p>b) l'appellant omet de se conformer aux présentes règles.</p>	Requête en rejet de l'appel

(2) The respondent shall serve the appellant with 14 days' notice of the date, time and place of the hearing of the application.

(2) L'intimé signifie à l'appelant un préavis de quatorze jours des date, heure et lieu de l'audition de la requête.

Reference to appeal court

17. If the local registrar considers that the appellant has not pursued the appeal diligently or has not complied with these Rules, the local registrar may refer the matter to the appeal court.

17. Si le registraire local estime que l'appelant n'a pas poursuivi diligemment son appel ou ne s'est pas conformé aux présentes règles, il peut renvoyer l'affaire au tribunal d'appel.

Renvoi au tribunal d'appel

Notice of reference

18. If the local registrar makes a reference under Rule 17, the local registrar shall serve the appellant and the respondent with 14 days' notice of the date, time and place of the hearing of the reference, by mailing the notice to each party's address for service.

18. Lorsque le registraire local fait un renvoi en vertu de l'article 17, il signifie à l'appelant et à l'intimé, par envoi postal à leur adresse aux fins de signification, un préavis de quatorze jours des date, heure et lieu de l'audition du renvoi.

Avis de renvoi

Order of appeal court

19. On an application under Rule 16 or a reference under Rule 17, the appeal court may dismiss the appeal or make any other order it considers just.

19. Saisi d'une requête présentée en vertu de l'article 16 ou d'un renvoi fait en vertu de l'article 17, le tribunal d'appel peut rejeter l'appel ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste.

Ordonnance du tribunal d'appel

Power of court if appellant fails to file memorandum or to appear

20. If an appellant fails to file a memorandum of argument as required by Rule 14 and fails to appear at the hearing on the date and at the time and place set out in the notice given by the local registrar under Rule 10, the appeal court may dismiss the appeal or make any other order it considers just.

20. Si l'appelant omet de déposer le mémoire prescrit par l'article 14 et de comparaître à l'audience aux date, heure et lieu indiqués dans l'avis donné par le registraire local en application de l'article 10, le tribunal d'appel peut rejeter l'appel ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste.

Pouvoirs de la cour quand l'appelant omet de déposer son mémoire ou de comparaître

Abandonment

21. An appellant may abandon an appeal by

21. L'appelant peut abandonner son appel de l'une des manières suivantes :

Abandon

(a) signing and filing a notice in Form 5; or

a) en souscrivant et en déposant un avis établi en la formule 5;

(b) informing the appeal court in person or by counsel that the appeal is abandoned.

b) en informant le tribunal d'appel — lui-même ou par le truchement de son avocat — que l'appel est abandonné.

Time limits

22. Any judge may, on application, extend or shorten the time provided for the giving of any notice or the doing of any act, even if an application for extension or

22. Tout juge peut, sur demande, prolonger ou écourter les délais prévus pour donner un avis ou accomplir un acte, même lorsque la demande ou l'ordonnance de

Délais

<p>Application for release or stay</p>	<p>an order granting an extension is made after the time has expired.</p> <p>23. An appellant who applies for release, a stay of a probation order, a stay of a driving prohibition, or any other stay order, shall file with the local registrar</p> <p>(a) a Notice of Application in Form 6;</p> <p>(b) an affidavit verifying the facts on which the appellant relies in support of the application; and</p> <p>(c) any other material on which the appellant relies in support of the application.</p>	<p>prolongation survient après l’expiration du délai.</p> <p>23. L’appelant qui demande sa mise en liberté ou sollicite une ordonnance de suspension visant notamment la suspension d’une ordonnance de probation ou d’une interdiction de conduire dépose les documents ci-après au bureau du registraire local :</p> <p>a) un avis de requête établi en la formule 6;</p> <p>b) un affidavit attestant les faits qu’invoque l’appelant à l’appui de sa requête;</p> <p>c) tout autre document qu’invoque l’appelant à l’appui de sa requête.</p>	<p>Demande de mise en liberté ou de suspension</p>
<p>Service of application on prosecutor</p>	<p>24. On filing an application under Rule 23, the appellant shall serve the application and accompanying material on the prosecutor.</p>	<p>24. Dès le dépôt d’une requête conformément à l’article 23, l’appelant en signifie une copie au poursuivant avec les documents qui l’accompagnent.</p>	<p>Signification de la requête au poursuivant</p>
<p>Notice of hearing</p>	<p>25. If an appellant applies pursuant to Rule 23, the local registrar shall</p> <p>(a) within three days after receiving the material from the appellant, set a date for the hearing of the application; and</p> <p>(b) notify the appellant and the respondent of the date and time when, and the place where, the hearing will be held.</p>	<p>25. Le registraire local qui est saisi d’une requête prévue à l’article 23 :</p> <p>a) fixe, dans les trois jours suivant la réception des documents de l’appelant, une date pour l’audition de la requête;</p> <p>b) avise l’appelant et l’intimé des date, heure et lieu de l’audience.</p>	<p>Avis d’audience</p>
<p>When appeal court may make orders re application without prosecutor</p>	<p>26. With the written consent of the prosecutor, the appeal court may make any order on an application pursuant to Rule 23 without the attendance of the prosecutor.</p>	<p>26. Moyennant son consentement écrit, le tribunal d’appel peut rendre toute ordonnance sollicitée en vertu de l’article 23 en l’absence du poursuivant.</p>	<p>Ordonnances <i>ex parte</i> de mise en liberté ou de suspension</p>
<p>General procedure and practice of appeal court to be followed</p>	<p>27. Unless provided otherwise by statute or by these Rules, the general procedure and practice of the appeal court shall be applied, with necessary modification, in a summary conviction appeal, including an application to dismiss an appeal and an application for release or stay.</p>	<p>27. Sauf indication contraire d’une loi ou des présentes règles, les procédures et pratiques générales du tribunal d’appel s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux appels en matière de poursuites sommaires, y compris aux requêtes en rejet de l’appel et aux demandes de mise en liberté ou de suspension.</p>	<p>Applicabilité des procédures et pratiques générales du tribunal d’appel</p>

28. [Repeal]

28. [Abrogation]

Coming into
effect

**29. These Rules come into effect on
April 1, 2011.**

**29. Les présentes règles entrent en vi-
gueur le 1^{er} avril 2011.**

Entrée en
vigueur

APPENDIX

FORM 1

(NOTICE OF APPEAL BY DEFENDANT)

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

NOTICE OF APPEAL

THE APPELLANT hereby appeals from:

(check one of the following)

- the order made;
- the conviction entered;
- the sentence imposed; or
- both the conviction entered and the sentence imposed;

in the Summary Conviction Court.

Information About the Conviction and/or Sentence Under Appeal:

1. Name of Summary Conviction Court
2. Location of Summary Conviction Court
3. Name of Presiding Judge or Justice in Summary Conviction Court
4. Date on which the Conviction was Entered
5. Description of Conviction Entered *(state fully offence(s) on which convicted)*
6. Date on which the Sentence was Imposed
7. Description of Sentence Imposed

Grounds of Appeal:

(set out briefly the basis of the Appeal)

Order Sought:

(set out briefly what order the Appellant is seeking)

Information About the Appellant:

1. The Appellant is:

(check one of the following)

incarcerated at _____; or

not incarcerated.

2. The Appellant:

(check one of the following)

will be represented by a lawyer on the Appeal; or

will not be represented by a lawyer on the Appeal.

3. The Appellant wishes to present the Appeal:

(check one of the following)

by memorandum of argument; or

by oral presentation and by memorandum of argument.

4. The Appellant's address for service is:

(include telephone number, email address and fax number if applicable)

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

This document was delivered by: _____

*(name, address, telephone number,
fax number and email address of appellant
or appellant's lawyer)*

FORM 2

(NOTICE OF APPEAL BY PROSECUTOR)

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

NOTICE OF APPEAL

THE PROSECUTOR hereby appeals from:

(check one of the following)

- the order made;
- the dismissal order made;
- the sentence imposed; or
- both the dismissal order made and the sentence imposed;

in the Summary Conviction Court.

Information About the Conviction and/or Sentence Under Appeal:

1. Name of Summary Conviction Court
2. Location of Summary Conviction Court
3. Name of Presiding Judge or Justice in Summary Conviction Court
4. Date on which the Order was Made

(complete if Appeal relates to order or dismissal order)

5. Description of Order Made

(if dismissal order, state fully the offence or offences charged in the information dismissed)

6. Date on which the Sentence was Imposed

(complete if Appeal relates to sentence imposed)

7. Description of Sentence Imposed

Grounds of Appeal:

(set out briefly the basis of the Appeal)

Order Sought:

(set out briefly what order the Appellant is seeking)

Information About the Appellant:

1. The Appellant wishes to present the Appeal:

(check one of the following)

- by memorandum of argument; or
- by oral presentation and by memorandum of argument.

2. The Appellant's address for service is:

(include telephone number, email address and fax number if applicable).

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Prosecutor)

TO: The Respondent, _____

AND TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

This document was delivered by: _____.

*(name, address, telephone number,
fax number and email address of appellant)*

FORM 3

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

APPELLANT'S MEMORANDUM OF ARGUMENT

1. Facts:

(concisely state the facts that the Appellant will argue in the Appeal)

(insert more pages numbered 1a, 1b, 1c, etc. if necessary)

2. Law:

(concisely state the law that the Appellant will argue in the Appeal)

(insert more pages numbered 2a, 2b, 2c, etc. if necessary)

3. Evidence:

(state the page numbers and line numbers from the transcript relating to the evidence that is relevant to the facts and law the Appellant will argue in the Appeal)

(insert more pages numbered 3a, 3b, 3c, etc. if necessary)

4. Authorities

(list the statutory provisions and/or cases the Appellant will rely on in the Appeal)

(insert more pages numbered 4a, 4b, 4c, etc. if necessary)

5. Relief:

(state the relief the Appellant is seeking in the Appeal)

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

AND TO: The Respondent, _____

This document was delivered by: _____.

*(name, address, telephone number,
fax number and email address of appellant
or appellant's lawyer)*

FORM 4

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

RESPONDENT'S MEMORANDUM OF ARGUMENT

1. Facts Accepted:

(state the facts in the Appellant's Memorandum of Argument that the Respondent accepts)

(insert more pages numbered 1a, 1b, 1c, etc. if necessary)

2. Facts Rejected:

(state the facts in the Appellant's Memorandum of Argument that the Respondent rejects)

(insert more pages numbered 2a, 2b, 2c, etc. if necessary)

3. Facts:

(concisely state the facts that the Respondent will argue in response to the Appellant's Memorandum of Argument)

(insert more pages numbered 3a, 3b, 3c, etc. if necessary)

4. Law:

(concisely state the law that the Respondent will argue in response to the Appellant's Memorandum of Argument)

(insert more pages numbered 4a, 4b, 4c, etc. if necessary)

5. Evidence

(state the page numbers and line numbers from the transcript relating to the evidence that is relevant to the facts and law the Respondent will argue in the Appeal)

(insert more pages numbered 5a, 5b, 5c, etc. if necessary)

6. Authorities:

(list the statutory provisions and/or cases the Respondent will rely on in the Appeal)

(insert more pages numbered 6a, 6b, 6c, etc. if necessary)

7. Relief:

(state the relief the Respondent is seeking in the Appeal)

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Respondent or Respondent's Lawyer)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

AND TO: The Appellant, _____

This document was delivered by: _____.

(name, address, telephone number,

*fax number and email address of respondent
or respondent's lawyer)*

FORM 5

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

NOTICE OF ABANDONMENT

THE APPELLANT hereby abandons this appeal.

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)

[if this document is signed by the Appellant, the attached Affidavit of Execution must also be completed]

This notice was signed by the Appellant in the presence of:

(subscribing witness)

(print name of subscribing witness)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

This document was delivered by: _____.

(name, address, telephone number,
fax number and email address of appellant
or appellant's lawyer)

AFFIDAVIT OF EXECUTION

I, _____, of _____, in the Province of _____, MAKE OATH AND SAY:

1. That I was personally present and did see _____, the Appellant named in the Notice of Abandonment, who is personally known to me to be the person named in it, duly sign and execute the Notice of Abandonment;
2. That the Notice was executed at _____, in the Province of _____ and that I am a subscribing witness to it;
3. That I know the said _____ and he/she is in my belief eighteen years of age or more.

SWORN BEFORE ME AT _____ in the Province of Saskatchewan, _____ this _____ day of _____, 20 _____.

A Commissioner for Oaths

In and for the Province of Saskatchewan.

My commission expires: _____

OR

Being a Solicitor.

FORM 6

Q.B.G. No. _____ of 20 ____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
JUDICIAL CENTRE OF _____

BETWEEN:

APPELLANT

AND

RESPONDENT

NOTICE OF APPLICATION

TAKE NOTICE that the Appellant will make an application at the Court House, Judicial Centre of _____, Saskatchewan, at a date and time to be set by the Local Registrar, for an Order that:

(check one or more of the following)

- the appellant be released from custody;
- the probation order in this matter be stayed; or
- the driving prohibition in this matter be stayed pending the determination of the Appellant's Appeal.

(if the appellant seeks an order other than one mentioned above, the appellant must here set out the nature of the stay order sought)

AND TAKE NOTICE that the application will be made on the following grounds:

(briefly state grounds for application)

AND FURTHER TAKE NOTICE that in support of the said application will be read this Notice of Application, Affidavit of _____ and proof of service where necessary, all filed.

DATED at _____, Saskatchewan, this _____ day of _____, 20_____.

(Signature of Appellant or Appellant's Lawyer)

TO: The Local Registrar of the Judicial Centre of _____

AND TO: The Respondent _____

This document was delivered by: _____.

*(name, address, telephone number,
fax number and email address of appellant
or appellant's lawyer)*

ANNEXE

FORMULE 1

(AVIS D'APPEL INTERJETÉ PAR LE DÉFENDEUR)

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

AVIS D'APPEL

L'APPELANT interjette appel :

(cocher une des cases suivantes)

- de l'ordonnance rendue
- de la déclaration de culpabilité prononcée
- de la sentence prononcée
- à la fois de la déclaration de culpabilité et de la sentence prononcées

par la cour des poursuites sommaires.

Renseignements sur la déclaration de culpabilité et/ou la sentence portée(s) en appel

1. Nom de la cour des poursuites sommaires
2. Emplacement de la cour des poursuites sommaires
3. Nom du juge qui présidait l'audience à la cour des poursuites sommaires
4. Date de la déclaration de culpabilité
5. Infractions visées par la déclaration de culpabilité *(indiquer en détail l'infraction ou les infractions)*
6. Date du prononcé de la sentence
7. Peine infligée

Moyens d'appel

(exposer succinctement le fondement de l'appel)

Ordonnance sollicitée

(exposer succinctement l'ordonnance sollicitée par l'appelant)

Renseignements sur l'appelant

1. L'appelant :

(cocher une des cases suivantes)

- est incarcéré à _____
- n'est pas incarcéré.

2. L'appelant :

(cocher une des cases suivantes)

- sera représenté en appel par un avocat
- ne sera pas représenté en appel par un avocat.

3. L'appelant souhaite présenter son appel :

(cocher une des cases suivantes)

- au moyen d'un mémoire
- oralement et au moyen d'un mémoire.

4. L'adresse de l'appelant aux fins de signification est la suivante :

(inclure les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courriel, le cas échéant)

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature de l'appelant ou de son avocat)

DESTINATAIRE : le registraire local du centre judiciaire de _____

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)

FORMULE 2

(AVIS D'APPEL INTERJETÉ PAR LE POURSUIVANT)

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

AVIS D'APPEL

LE POURSUIVANT interjette appel :

(cocher une des cases suivantes)

- de l'ordonnance rendue
- de l'ordonnance de rejet rendue
- de la sentence prononcée
- à la fois de l'ordonnance de rejet rendue et de la sentence prononcée

par la cour des poursuites sommaires.

Renseignements sur la déclaration de culpabilité et/ou la sentence portée(s) en appel

1. Nom de la cour des poursuites sommaires
2. Emplacement de la cour des poursuites sommaires
3. Nom du juge qui présidait l'audience à la cour des poursuites sommaires
4. Date de l'ordonnance
(à remplir si l'appel vise une ordonnance de rejet ou autre)
5. Détails de l'ordonnance
(s'il s'agit d'une ordonnance de rejet, indiquer en détail l'infraction ou les infractions objets de la dénonciation rejetée)
6. Date du prononcé de la sentence
(à remplir si l'appel vise la sentence prononcée)
7. Peine infligée

Moyens d'appel

(exposer succinctement le fondement de l'appel)

Ordonnance sollicitée

(exposer succinctement l'ordonnance sollicitée par l'appelant)

Renseignements sur l'appelant

1. L'appelant souhaite présenter son appel :

(cocher une des cases suivantes)

- au moyen d'un mémoire
- oralement et au moyen d'un mémoire.

2. L'adresse de l'appelant aux fins de signification est la suivante :

(inclure les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courriel, le cas échéant)

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature du poursuivant)

DESTINATAIRES : l'intimé, _____

ET le registraire local du centre judiciaire de _____

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant)

FORMULE 3

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

MÉMOIRE DE L'APPELANT

1. Faits

(exposer succinctement les faits que l'appelant entend plaider)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 1a, 1b, 1c, etc.)

2. Moyens de droit

(exposer succinctement les moyens de droit que l'appelant entend plaider)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 2a, 2b, 2c, etc.)

3. Dépositions

(indiquer les numéros des pages et des lignes de la transcription relatives aux dépositions susceptibles d'étayer les faits et moyens de droit que l'appelant entend plaider)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 3a, 3b, 3c, etc.)

4. Sources

(dresser la liste des dispositions légales et des décisions judiciaires que l'appelant entend invoquer)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 4a, 4b, 4c, etc.)

5. Réparation

(indiquer la réparation sollicitée par l'appelant)

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature de l'appelant ou de son avocat)

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de

ET l'intimé, _____

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)

FORMULE 4

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

MÉMOIRE DE L'INTIMÉ

1. Faits acceptés

(indiquer les faits parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant que l'intimé accepte)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 1a, 1b, 1c, etc.)

2. Faits rejetés

(indiquer les faits parmi ceux énoncés dans le mémoire de l'appelant que l'intimé rejette)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 2a, 2b, 2c, etc.)

3. Faits

(exposer succinctement les faits que l'intimé entend plaider en réponse au mémoire de l'appelant)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 3a, 3b, 3c, etc.)

4. Moyens de droit

(exposer succinctement les moyens de droit que l'intimé entend plaider en réponse au mémoire de l'appelant)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 4a, 4b, 4c, etc.)

5. Dépositions

(indiquer les numéros des pages et des lignes de la transcription relatives aux dépositions susceptibles d'étayer les faits et moyens de droit que l'intimé entend plaider)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 5a, 5b, 5c, etc.)

6. Sources

(dresser la liste des dispositions légales et des décisions judiciaires que l'intimé entend invoquer)

(au besoin, annexer des feuillets, numérotés ainsi : 6a, 6b, 6c, etc.)

7. Réparation

(indiquer la réparation sollicitée par l'intimé en appel)

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature de l'intimé ou de son avocat)

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de _____

ET l'appelant, _____

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'intimé ou de son avocat)

FORMULE 5

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

AVIS D'ABANDON

L'APPELANT abandonne son appel.

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature de l'appelant ou de son avocat)

[si la signature est celle de l'appelant, l'affidavit du témoin de la signature ci-joint doit également être rempli.]

Le présent avis porte la signature de l'appelant et a été signé en la présence de:

(Signature du témoin)

(Nom du témoin de la signature en lettres moulées)

DESTINATAIRE: le registraire local du centre judiciaire de

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)

AFFIDAVIT DU TÉMOIN DE LA SIGNATURE

Je soussigné, _____, de _____, en/au _____, DÉCLARE SOUS SERMENT CE QUI SUIT:

1. J'étais présent en personne et j'ai vu _____, l'appelant dont le nom figure dans l'avis d'abandon ci-joint et que je connais personnellement sous ce nom, souscrire et signer l'avis d'abandon.

2. La signature de l'avis d'abandon a eu lieu à _____, en/au _____, et j'en suis témoin.

3. Je connais _____ et, pour autant que je sache, cette personne est âgée de 18 ans ou plus.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT DEVANT MOI à _____ en Saskatchewan, _____ ce _____ 20_____.

Commissaire aux serments

en Saskatchewan,

mon mandat expirant le _____

OU

en ma qualité d'avocat.

FORMULE 6

Dossier Q.B.G. n° _____ de 20_____

COUR DU BANC DE LA REINE

CENTRE JUDICIAIRE DE _____

ENTRE

APPELANT

ET

INTIMÉ

AVIS DE REQUÊTE

SACHEZ que l'appelant présentera au palais de justice du centre judiciaire de _____, en Saskatchewan, aux date et heure que fixera le registraire local, une requête demandant qu'il soit ordonné :

(cocher une ou plusieurs des cases suivantes)

- que l'appelant soit mis en liberté
- que l'ordonnance de probation rendue dans cette affaire soit suspendue
- que l'interdiction de conduire prononcée dans cette affaire soit suspendue en attendant l'issue de son appel

(si l'appelant sollicite quelque autre ordonnance, il indique ici la nature de l'ordonnance de suspension sollicitée)

SACHEZ DE PLUS que la requête sera fondée sur les moyens suivants :

(exposer succinctement les moyens à l'appui de la demande)

SACHEZ DE PLUS que seront produits à l'appui de la requête le présent avis de requête, l'affidavit de _____ et la preuve de la signification, s'il y a lieu, tous ces documents ayant été déposés.

FAIT à _____, en Saskatchewan, le _____ 20_____.

(Signature de l'appelant ou de son avocat)

DESTINATAIRES : le registraire local du centre judiciaire de _____

ET l'intimé, _____

Le présent document a été remis par _____.

(nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel de l'appelant ou de son avocat)